

Brussell, 14 ta' Jannar 2016  
(OR. en)

15305/15

COPEN 354  
EUROJUST 205  
EJN 100

#### NOTA

---

minn:	Dr Sebastian Jeckel, Rappreżentant Permanenti tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-Unjoni Ewropea
fi:	30 ta' Novembru 2015
lil:	Is-Sinjura Christine Roger, Direttur Ġenerali, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Suġġett:	Implimentazzjoni tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/909/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi f'materji kriminali li jimponu pieni ta' kustodja jew miżuri li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà bil-għan li jiġu infurzati fl-Unjoni Ewropea - Notifika u Implimentazzjoni

---

Għażiż Direttur Ġenerali,

Jekk jogħġbok sib meħmuż it-test<sup>1</sup> tad-dispożizzjonijiet li jitrassponu fil-liġi nazzjonali l-obbligi li jirriżultaw mid-Deċiżjoni Qafas 2008/909/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi f'materji kriminali li jimponu pieni ta' kustodja jew miżuri li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà bil-għan li dawn jiġu infurzati fl-Unjoni Ewropea, u l-ispjegazzjonijiet ta' dawk id-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni nazzjonali. Il-liġi ta' implimentazzjoni emendat dispożizzjonijiet tal-Att dwar il-Kooperazzjoni Internazzjonali f'Materji Kriminali (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*). L-emendi dahlu fis-seħh fil-25 ta' Lulju 2015.

---

<sup>1</sup> Nota mis-Segretarjat: dan it-test mhux meħmuż mad-dokument attwali.

Jekk joghgbok sib hawn taht it-test tad-dikjarazzjonijiet tar-Repubblika tal-Ġermanja dwar dik id-Deċiżjoni Qafas:

Rigward l-Artikolu 2(1):

L-awtoritajiet kompetenti huma l-uffiċċji tal-prosekuturi pubbliċi fil-qrati reġjonali kemm għall-eżekuzzjoni ta' sentenzi barranin fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja kif ukoll għall-eżekuzzjoni ta' sentenzi Ġermaniżi fi Stati Membri oħra. Il-qrati lokali huma kompetenti għall-eżekuzzjoni ta' sentenzi Ġermaniżi fi Stati Membri oħra jekk il-maġistrat tal-qorti ġuvenili jkun l-uffiċjal tal-tal-infurzar skont it-taqsimiet 82 u 110 tal-Att tal-Qrati Ġuvenili.

Rigward l-Artikolu 4(7):

Fil-każijiet imsemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 4(1) tad-Deċiżjoni Qafas, il-kunsens tal-awtorità kompetenti fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja ma jkunx meħtieġ fir-rigward tal-Istati Membri li jkunu pprezentaw notifika korrispondenti jekk il-persuna li tkun ingħatat is-sentenza tkun qed tirresjedi legalment u normalment fil-Ġermanja u ma jkunu nbdew l-ebda proċedimenti li jtemmu dik ir-residenza.

Rigward l-Artikolu 7(4):

L-Artikolu 7(1) tad-deċiżjoni Qafas ma japplikax għall-eżekuzzjoni ta' sentenzi barranin fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

Rigward l-Artikolu 23(3):

L-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja jistgħu jitolbu li s-sentenza jew partijiet essenzjali tagħha jkunu akkompanjati bi traduzzjoni għall-Ġermaniż.

Digà ddaħħlet notifika elettronika tal-atti ta' implimentazzjoni fil-bażi ta' data MNE(*mesures nationales d'exécution*).

(Formula tal-gheluq)

(f.) Sebastian Jeckel